



瑞华中文学校开始远程教学

随着COVID-19疫情的蔓延，人们的正常生活受到很大影响。有着近千学生的瑞华中文学校，为全校师生健康安全着想，暂定从3月14日开始，实施网上课程（暂定四周）。这一举措受到本校师生和周围社区的理解和好评。

做为学校，如何在疫情期间，把对学生学习的影响减到最小是瑞华管理团队在这段时间工作的重点。瑞华在2月8日、9日已经在全校范围内进行了网上远程教学的试运行，取得了许多经验，为这次春假期间正式开启的网上教学打下了坚实的基础。

目前疫情严重的非常时期，很多学校不得不停课。做为美国中西部规模最大、开课种类最全的中文学校的瑞华，在这个特殊时期我们愿意化挑战为机会，努力用远程教育的形式继续服务社区，服务所有需要的学生。

虽然疫情未除，但是瑞华的暑期课程已经在紧锣密鼓地筹备中。2020年暑期瑞华将提供为期10周的“瑞华暑期学校”和“瑞华夏令营”。夏季课程和暑期夏令营将服务不同年龄组的学生，满足学生不同的要求。“瑞华暑期学校”面向初高中学生，开设了 SAT、ACT、CoGAT、Mathcounts、高中AP课程、初/高中英语、Debate、Speech、Chess、机器人等各种课程。面向初中小学的“瑞华夏令营”实行双语教学，推出一系列集趣味性和知识性兼具的课程，包括唐诗宋词、儿歌民谣、趣味数学、美术绘画、民族舞蹈、京剧书法、风筝毽子、珠算剪纸、乐高围棋、网络游戏、遥控飞机、机器人编程等，因材施教，寓教于乐。瑞华暑期学校及瑞华暑期夏令营开办愈10年，受到广泛认可。有感兴趣的学生，请联系瑞华（www.raychineseschool.org）

瑞华坚持教书育人的宗旨，困难时期愿意与社区患难与共，砥砺前行。

（瑞华校委会供稿）

“瑞华2020中国春节 主题文化活动” 作品选登

左图：《庚子大吉》
中文四年级 孙婷雯
推荐老师：程咏梅



右图：《幸福一家》
中文四年级 浦实
推荐老师：程咏梅



年的故事

中文八年级 赵家乐 指导老师：田毓青

今年是鼠年，我来谈谈年的故事。

传说，在很久以前，有一个小村庄。村民们平时都开开心心的，可是一到年底的时候，所有的人都会逃走。因为一到过年的晚上，就有一个怪兽到村子里寻找食物和捣乱。因为这个怪物只在新年的时候出来，人们就叫他“年”。

终于，有一天，一位老人来到村里。人们都不知道他是谁，也不管。所有人都逃走了以后，于是那位老人开始工作。他在门上贴了一些红纸，还准备了很多竹子。他把所有的材料都准备好以后，就躲进了屋子里。过了几个小时，“年”这个怪兽从他的山洞慢慢地走出来，放了一个响屁，打了一声哈欠，就往那个小小的村子走去。“年”看到了一个屋子里的灯，笑了笑，跟自己说，“还有人没有逃走？我就在哪里开始吧！”“年”就慢慢地往那个老头的屋子里爬。当“年”一到门口，就看到了两张发光的红纸。老人打开门，穿着红衣服，拿着一枝火把。那位老人把竹子点了起来，竹子发出一个既响又吵的爆炸声音。年兽吓坏了，使劲捂着耳朵，在地上打滚。最后，年兽捂着耳朵，拼命地逃走了。从此以后，每到过年的时候，村子里所有的人都在门上贴春联，放鞭炮，吓走“年”，还有很多人在过年时就把家家户户都挂上红灯笼，年就不敢靠近了！

虽然这只是一个传说，却是很多人的回忆，也是中国“年”的一个传统的由来。愿我们在新的一年里，健健康康、开开心心、快快乐乐！

喜报：瑞华学子在《侨报》作文大赛 复赛再创佳绩

《侨报》第八届美国少年儿童中文大赛芝加哥地区的复赛于3月8日在瑞华中文学校、科罗拉多州、威斯康辛州等分赛场同时进行。复赛的作文题目是“可爱的……”，这是一个开放性的题目，没有字数限制，参赛者可以根据自己的主观认识，描述心中认为可爱的人物。赛事委员会根据切题创意、文章结构、语法逻辑等审慎评审后，共28名选手脱颖而出，分获各组别的前三等奖。我校有以下同学获奖：

姓名	奖项	指导教师
程安蓓	儿童组二等奖	许毓婷
刘梓杰	儿童组三等奖	郭志宏
刘一嘉	少儿组一等奖	田毓青
许笑维	少儿组二等奖	田毓青
薛佳瑞	少儿组二等奖	田毓青
于湘宜	少年组二等奖	田毓青
陈寓迪	少年组三等奖	田毓青

据悉，本次芝加哥赛区获得一、二、三等奖及优胜奖的选手都将获得主办方提供的奖状以及精美奖品。此外，复赛出线者还将有机会获得美国《侨报》小记者俱乐部的入会资格，并参加一系列中文教育及文化体验活动。

热烈祝贺瑞华获奖同学和他们的指导老师以及全体瑞华中文教师！正是因为各个年级都保持高水准的中文教学质量，瑞华在历年的《侨报》作文大赛都取得了不俗的成绩，成为名副其实的大奖收割机。

瑞华是本次复赛的赛场之一，且正值COVID-19疫情蔓延，校委会为确保参赛同学的健康安全、确保比赛的顺利进行做了周密细致的安排。赵际勇、孙金爱、奚建三位校长牺牲周末休息时间来为孩子们监考，充分体现了学校对中文学习的重视。



《侨报》作文大赛复赛瑞华考场（侨报供图）

泡泡

中文七年级 陶陶 推荐老师：史力红

我有一条宠物鱼，它的名字叫“泡泡”。泡泡是一条金鱼，个子很小，它有金色的身体，还有鼓鼓的黑眼睛。泡泡很闷，它每天就在它的大鱼缸里游来游去和吃东西。他很喜欢吃鱼食和小虫子。在它的鱼缸里有假山和小石头。还有假树和一个小城堡。每天早晚我或者我的爸爸都会喂它。

我的爸爸通常每个礼拜清理鱼缸，有时候我也会帮忙。我很懒，爸爸每次清理鱼缸的时候都不太高兴，因为我不会主动帮忙。

当然我没有宠物鱼。泡泡只是我的想象的一条金鱼。如果我真有一条宠物鱼的话，我会抱怨它是多么的沉闷，我的确有一只小乌龟但是我不想提它。

Relax Massage -- 805 Ogden Ave., Naperville 630-432-5959

Mon-Sat. 10am-9pm, Sun. 11am-8pm

BODY MASSAGE: Head, Arm & Shoulder, Hot Stone & Oil, Back. Price: \$35/30min, \$60/60min, \$80/90min; FOOT MASSAGE: Arm & Shoulder, Foot, Back. Price: \$20/30min, \$28/60min; COMBO: foot, Back. Price: \$60/60min. Grand Opening!! NOW GET \$5off on BODY MASSAGE.

妈妈的小白狗

中文七年级 娇娇 推荐老师: 史力红

今天,我想写的并不是我见到过的狗,而是妈妈曾今养过的一只小狗。在我第一次见到可爱的小狗时,妈妈对我说,她在中国养过一只小白狗,之所以妈妈会选择一只白色的狗,是因为妈妈觉得白狗看着很干净。

妈妈说,在家里,小狗最喜欢和妈妈在一起。外婆解释说,狗最喜欢和年轻人或孩子在一起。妈妈大学一毕业就来到了美国。有一天,外婆告诉妈妈,自从妈妈走后,小狗心情不好,吃很少的东西,总在门口呆着。有一天家门开着,小狗就出去了,从此再也找不到那只小白狗了。

妈妈说,她当时听了很伤心。她希望是一位爱狗的人将牠带走了。我希望所有的人都能爱护小动物!

狗、狼和熊

中文七年级 梁悦文 推荐老师: 史力红

你家有养过狗吗?很多人,国内和国外的,都喜欢在他们的家庭里养宠物。他们养狗,鱼,猫,蛇,蜜蜂,鸟和很多不同品种的动物。今天我们会看到三种动物,看他们对人是怎么样的。这些动物是熊,狼和狗。

我们先看狗。狗是一个非常忠诚的动物。你救它的命,它总会忘记你的。狗对它们的主人很温柔的,一但你想害它的主人,他是会护着,肯定不让你的伤害它主人的;下面再看一下一种跟狗很不同的动物--狼。中国文化中,狼总是很坏的,和它有关的词语都是不好的,它会吃人,从农民家里偷东西,还总是骗人;最后,看一下熊。熊是一个不太害人的动物。你不打扰它,她也不会理你,还有它不吃死的東西。

动物是很有趣的,有好也有坏。如果你想养一个宠物的话,那就好好想想,挑出一个好的动物。

我的宠物狗点点

中文七年级 艾珍 推荐老师: 史力红

我有一条法国牧羊犬宠物狗,它的名字叫点点。点点一岁了,它浑身长着浅棕色的毛,大大的耳朵和圆圆的眼睛,非常可爱!

点点几乎是形影不离的朋友。我每天放学回家,点点总是在门口等我。我一进门它就冲我摇着尾巴又叫又跳,在我脚下打滚儿。别看它只有一岁,它很懂事,每当我做家庭作业的时候,点点就安静地卧在我旁边,一点儿也不打扰我。等我做完作业,我都要带点点到户外或公园去玩一会儿,这时候点点的大眼睛总是很警惕,似乎时刻都要保护我。每次我们都会玩得很高兴。每天早上,当我去上学的时候,点点都会送我到门口,好像在给我说“再见!”

我很喜欢点点,我希望点点和我一样快乐地成长!

我要的宠物

中文七年级 汪与尧 推荐老师: 史力红

我一直想要一条狗。大家都说狗是人类最好的朋友。我喜欢中等的狗。它的皮毛要很柔软,是金黄色的。它的性格要很开心,很忠诚,还要很友好,像朋友一样。

养狗有很多好处。首先,你可以和它玩,带它去公园,教它小的技巧。比如,你可以扔个球,然后让它捡回来。你还可以教它开门,翻跟头,还可以转圈。你去公园的时候,你可以让它跟别的狗交朋友,还可以让它运动。如果你有点伤心,狗会让你开心,给你带来很多快乐,减少工作和生活里的压力。而且,狗对人类很忠诚。有一部电影叫《忠犬八公》。电影里有一条狗叫小八。它对它的主人非常忠诚,让人们非常感动。养狗不但很好玩,而且教会你有责任感。你每天要遛狗,喂食物,还要给它洗澡,甚至要清理狗的粪便。

总之,养一条狗有很多原因。养狗不光是一件给你带来很多乐趣的事情,而且能让你更有责任感,能够坚持做一件事情。

**劉文翰 牙醫博士**
Dr. Tony W. Liu, DDS
Acacia Family Dentistry
Family Dentist
(美國牙醫協會會員)

**劉慧如 牙醫博士**
Dr. Laura Liu, DMD, MS
DuPage Orthodontics
Orthodontic Specialist
(美國牙齒矯正協會會員)

提供免費牙齒矯正諮詢 Free Orthodontic Consultation

★牙醫博士★牙齒美容★最新儀器
★消毒設備★多年牙醫★經驗豐富

請電: 630-357-0002

地址: 3060 Ogden Ave. Suite 210, Lisle IL 60532

佳佳櫥櫃地板地毯公司 郑冰 - Email: jiiaflooding@gmail.com 电话: (630) 995-1407 地址: 5401 Patton Drive, Suite 106 Lisle, IL 60532 厨房浴室櫥櫃批發及零售。提供厨房浴室櫥櫃免費設計, 估價 服务。质量好, 價格優, 低於homedepot一半價格。實木, 多層, 复合, 塑料 地板及地毯的批發零售, 產品包括巴西紅木, 核桃木, 虎斑木, 相思木, 同 時包括50多種多層, 复合, 塑料地板, 及各类民用, 商用地毯。我們擁有10 年以上安裝經驗的專業安裝團隊。承諾同業最低的价格, 最好的产品, 最优的服务。

Rocket Ice Arena - @ Bolingbrook, IL 60440 www.rocketice.com
Your premier ice skating destination! Rocket Ice offers the best Ice Skating and Learn to Play Hockey classes in the Southwest Suburbs. Our highly qualified skating instructors are dedicated to make sure your child maximizes their skating potential. We offer classes throughout the year. For more information, Email: events@rocketice.com; Tel: 630-679-1700

杨思军内科家庭医师诊所 中文热线 630-312-0731.
办公电话630-759-0088. Email: napervilleclinic@gmail.com
地址 (1) 1260 Iroquois Ave, building 300, RM 302, Naperville, IL 60563 (2) 454 W Boughton Rd, Suite C, Bolingbrook, IL 60440. 杨思军医师具有二十多年临床经验, 竭诚为中文学校的学生和父母提供多方面的医学 临床健康服务。包括多种疾病的诊断治疗和咨询, 全家体检, 学生学校体检, 学校运动检查sport exam, 疫苗接种。并培养了许多中学生进医学院。

Orthokeratology and Myopia Control 角膜塑型術列近視控制鏡
-- Dr. Rafferty Phone: 630-357-6880
Ortho-K may stop or reduce the progression of myopia. Utilizing FDA Approved gentle retainer lenses worn at night, Ortho-K allows your child to be glasses free during waking hours. Dr. Rafferty has over 19 years of experience fitting Ortho-K lenses and was an FDA clinical investigator for the approval of overnight Orthokeratology lenses. Call our office today for a free consultation with Dr. Rafferty at the Optometry office of Drs. Knotek, Hertzberg and Rafferty. Address: 29 S Webster St #104, Naperville, IL 60540

CAP Dental Care -- 地址: 555 N Washington St, Naperville, IL 60563(Naperville火车站附近). 电话: (630)420-1212.
陈开云医生, 华西口腔正颌博士, UIC Dental School DDS, 执业20年; 庞若愚 医生, 华西口腔牙周博士, UIC Dental School DDS, 执业20年; Stephen Fako, Loyola University Dental School DDS, 执业30年. Private practice, family dentistry (成人/儿童): 口腔全科 (急诊, 洁牙, 补牙, 拔牙, 镶牙); 口腔牙周 (深洁牙, 牙周手术, 种植牙); 口腔正畸 (自锁/全瓷 /Invisalign Clear Braces). 接受PPO; 为无保险病人提供membership, 享有20-30%折扣。免费咨询种植牙、braces。Email: info@capdentalcare.com <http://www.capdentalcare.com>

Smile Dental Center 张慧莹牙医师 电话: (630)810-9333 地址: 411 N. Cass Ave. Westmont, IL 60559
周二至周六 9am to 5pm, 周二有晚间门诊; 专治: 一般成人和儿童牙科, 洗牙, 深洗, 补牙, 拔牙, 种植牙, 镶牙, 牙冠, 牙桥, 活动假牙, 牙齿美容, 牙齿漂白 INVISALIGN (牙矫正成人, teenager都可以; 接受多种PPO保险; 在西部执业20多年; All Lab made in the US



Eyecare Center Of DuPage, Ltd.
Westmont, IL
www.eyecaredupage.com

Dr. Anthony J. Prasnika
630-852-0102
www.orthoKchicago.com

儿童近视的控制

我们独家的OK镜视力治疗计划, 会把您孩子从终身的视力减退中拯救出来。请致电我们寻求免费咨询。看我们如何将您孩子的视力矫正提升到一个新的高度。